

Bedienungsanleitung



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Digitales Einstichthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso halten wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Beachten Sie diese Anleitung gut auf!

2. Einsatzbereich

- Temperaturmessung von flüssigen, pastösen und halbfesten Objekten für Haushalt, Beruf und Hobby, auch für Lebensmittel gemäß HACCP und EN13485

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.



Vorsicht!

Verletzungsgefahr:

- Vorsicht beim Umgang mit der Einstichsonde. Immer mit der Schutzkappe aufbewahren!
- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tod führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie auslaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 250°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Tauchen Sie das Anzeigeblech nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

4. Bestandteile

Tasten

- 1 ON/OFF Taste
- 2 MAX/MIN/HOLD Taste
- 3 °C/°F Taste

Gehäuse

- 4 Batteriefach
- 5 Kunststoffhülse
- 6 Klipp



Kat. Nr. 30.1040



Digitales Einstichthermometer

5. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe eines passenden Schraubenziehers den Deckel in Plechrichtung drehen (OPEN) und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen.
- Schließen Sie den Deckel wieder in Plechrichtung (CLOSE). Achten Sie dabei auf den Dichtungsring.
- Nehmen Sie die Schutzhülle von der Einstichsonde.
- Drücken Sie kurz die ON/OFF Taste.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur an.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze.
- Stecken Sie den Fühler mindestens 2 cm tief in das Messobjekt.

6. HOLD Funktion

- Drücken Sie die MAX/MIN/HOLD Taste im Normalmodus.
- HOLD erscheint auf dem Display.
- Es wird die gemessene Temperatur festgehalten.
- Drücken Sie die MAX/MIN/HOLD Taste dreimal, gelangen Sie in den Normalmodus zurück.

7. MAX/MIN Funktion

- Drücken Sie die MAX/MIN/HOLD Taste zweimal im Normalmodus und es erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (MAX).
- Drücken Sie noch einmal die MAX/MIN/HOLD Taste und es erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (MIN).
- Drücken Sie noch einmal die MAX/MIN/HOLD Taste für 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird.
- "MAX" erscheint auf dem Display.
- Mit der MAX/MIN/HOLD Taste kehren Sie zurück in den Normalmodus.

8. Abschaltung

- Drücken Sie die ON/OFF Taste für 2 Sekunden.
- OFF blinkt im Display.
- Das Gerät schaltet sich aus.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät nach ca. 10 Minuten aus.
- Ziehen Sie die Schutzkappe über die Einstichsonde.

9. Umschalten °C/°F

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den grauen Knopf in der Öffnung auf der Rückseite, um zwischen °C (Celsius) und °F (Fahrenheit) als Maßeinheit für die Temperatur zu wählen.

10. Langzeit-Messungen

- Drücken Sie die MAX/MIN/HOLD Taste für 3 Sekunden im Normalmodus.
- X erscheint im Display.
- Die automatische Abschaltfunktion ist deaktiviert.
- Halten Sie die MAX/MIN/HOLD Taste gedrückt, wird die automatische Abschaltfunktion wieder aktiviert.

11. Kalibrierung

- Bei der Kalibrierung wird das Thermometer auf genau 0°C eingestellt. Um diesen Temperaturwert möglichst exakt zu erreichen, muss zuerst Eiswasser hergestellt werden.
- Herstellung von Eiswasser: Thermoskanne mit möglichst klein gestöckelten Eiswürfeln komplett füllen. Danach die Thermoskanne mit kaltem Wasser auffüllen, so dass keine Luft mehr in den Zwischenräumen ist. Nach ca. 30 Minuten hat sich eine Temperatur von 0°C (±0,1°C) im Eiswasser der Thermoskanne gebildet. Je länger die Qualität der Thermoskanne bleibt die Temperatur bis zu 24 Stunden konstant.
- Drücken Sie die ON/OFF Taste.
- Tauchen Sie nun den Fühler des Gerätes in das Eiswasser (mindestens zu zwei Dritteln seiner Länge).
- Warten Sie 3 Minuten ab.
- Wenn der angezeigte Temperaturwert sich nicht mehr verändert, kann der Kalibriermodus aktiviert werden.

- Hinweis: Die Kalibrierung kann nur im Anzeigebereich von -2° bis +2°C ausgeführt werden.
- Halten Sie die °C/°F Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Kalibrierungsmodus zu gelangen.
- „CAL“ erscheint auf dem Display.
- Sollte aktuell ein anderer Temperaturwert als 0,0°C angezeigt werden, wird die Anzeige beim nächsten Schritt genau um diese Differenz korrigiert.
- Halten Sie noch einmal die °C/°F Taste für drei Sekunden gedrückt. Die Anzeige „CAL“ verschwindet.
- Das Gerät befindet sich nun wieder im Normalmodus und wurde auf exakt 0,0°C angekippt.
- Durch einen Batteriewechsel wird eine ggf. eingestellte Kalibrierung zurückgesetzt und das Gerät arbeitet wieder mit der werksseitigen Kalibrierung.

12. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

13. Batteriewechsel

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn das Batterie-symbol erscheint.

14. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach oben) → Batterie wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

15. Entsorgung

- Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.
- Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

Entsorgung des Elektrogeräts

- Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
- Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.
- Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Entsorgung der Batterien

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

- Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.
- Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.
- Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen.
- Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

16. Technische Daten

Messbereich Temperatur:	-40°C...+250°C (-40°F...+482°F)
Genauigkeit:	±1°C @ -40°C...-10°C ±2°F @ -40°F...+14°F ±0,5°C @ > -10°C...+100°C ±1°F @ +14°F...+212°F ±1°C @ > +100°C...+200°C ±2°F @ +212°F...+392°F ±2°C @ > +200°C...+250°C ±4°F @ +392°F...+482°F
Betriebstemperatur:	-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)
Schutzart:	IP 67
Spannungsversorgung:	1x LR44 Knopfzelle-Batterie (inklusive)
Größe:	24 x 19 x 218 mm
Gewicht:	32 g (nur das Gerät)

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung:	S, T (Lagerung, Transport)
Umgebung:	E
Genauigkeitsklasse:	0,5
Messbereich:	-40°C...+250°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.
www.tfa-dostmann.de

Bedienungsanleitung

Instruction manual



Digital probe thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Field of operation

- Temperature measuring of liquids, pastes and semi-solid materials for household, business and hobby, also for food checks (according to HACCP) and EN 13485.

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose.



Caution!

Risk of injury:

- Be careful by handling with the probe. If you do not use the instrument, please use always the protective cap on the probe.
- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant until 250 °C.
- Never burn the probe directly over fire.
- Do not immerse the display unit into water. Water can penetrate and cause malfunction. Protect fit rom moisture. Not suitable for dishwasher.

4. Elements

Buttons

- 1 ON/OFF button
- 2 MAX/MIN/HOLD button
- 3 °C/°F button

Housing

- 4 Battery compartment
- 5 Protective cap
- 6 Clip

5. Getting started

- Open the battery compartment by turning the lid in direction of the arrow by using a suitable screw-driver (OPEN) and remove the insulation strip.

- Close the battery compartment by turning the lid in direction of the arrow by using a suitable screw-driver (CLOSE). Pay attention to the sealing ring.
- Remove the protective cap from the probe.
- Press ON/OFF button.
- The actually measured temperature is shown on the display.
- The sensor is located in the point of the probe. To measure the temperature, insert the probe at least 2 cm deep in the object.

6. HOLD function

- Press MAX/MIN/HOLD button in normal mode.
- HOLD appears on the display.
- The hold-function for the current temperature is activated.
- Press MAX/MIN/HOLD button three times and you will return to normal mode.

7. MAX/MIN function

- Press MAX/MIN/HOLD button twice in normal mode and the highest temperature is displayed (MAX) since the last reset.
- Press MAX/MIN/HOLD button again and the lowest temperature is displayed (MIN) since the last reset.
- Press MAX/MIN/HOLD button again and you will return to normal mode.
- If the temperature in the Max-Min mode falls or rises below or above the recorded maximum or minimum value a dynamical update will happen.
- To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MAX/MIN/HOLD button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed.
- "MAX" appears on the display.
- Press the MAX/MIN/HOLD button again to return to normal mode.

8. Switch-OFF function

- Hold ON/OFF button for 2 seconds.
- OFF flashes on the display.
- The instrument turns off.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after approx. 10 minutes.
- Put the protective cap over the probe.

9. Unit change °C/°F

- Use a pin for to press the grey °C/°F button at the rear side and the temperature unit can be changed from °C (grade Celsius) to °F (grade Fahrenheit).

10. Long-term measurement

- Press MAX/MIN/HOLD button for 3 seconds in normal mode.
- X appears on the display.
- The automatic off-function is deactivated.
- Press and hold the MAX/MIN/HOLD button to activate the function again.

11. Calibration

- During calibration, the thermometer is set to exactly 0°C. In order to reach this temperature value as precisely as possible, ice water must be made first.
- Preparation of ice water: Fill the thermos flask completely with ice cubes crushed as small as possible. Then fill the thermos flask with cold water so that there is no more air remaining in the gaps. After about 30 minutes, the temperature in the ice water of the flask will be 0°C (±0.1°C). Depending on the quality of the thermos flask, the temperature will remain constant for up to 24 hours.
- Press the ON/OFF button.
- Now immerse the device's probe in the ice water (at least two thirds of its length) and wait 3 minutes.
- If the displayed temperature value no longer changes, the calibration mode can be activated.
- Note: The calibration can only be carried out in the display range from -2° to +2°C.
- Press and hold the °C/°F button for 3 seconds to enter the calibration mode.
- "CAL" appears on the display.
- If a temperature value other than 0.0°C is currently displayed, the display will be corrected by this difference in the next step.
- Press and hold the °C/°F button again for three seconds until the "CAL" display disappears.

Digital probe thermometer

- The device is now back to normal mode and has been adjusted to exactly 0.0°C.
- Changing the battery requires any calibration that may have been set and the device works again with the factory's calibration.

12. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents
- Remove the battery if you do not use it for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

13. Battery replacement

- Change the battery when the battery symbol appears on the display.

14. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	→ Check the position of the sensor → Change the battery

15. Waste disposal

- This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment. Disposal of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

- Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
- This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
- This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

- Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.



Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



WARNING! Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

16. Specifications

Measuring range temperature:
-40°C...+250°C (-40°F...+482°F)

Precision:

±1°C @ -40°C...-10°C
±2°F @ -40°F...+14°F
±0,5°C @ > -10°C...+100°C
±1°F @ +14°F...+212°F
±1°C @ > +100°C...+200°C
±2°F @ +212°F...+392°F
±2°C @ > +200°C...+250°C
±4°F @ +392°F...+482°F

Operating temperature:

-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)

Protection class:

IP 67

Power consumption:

Button cell battery 1x LR44 (included)

Dimensions:

24 x 19 x 218 mm

Weight:

32 g (instrument only)

This product fulfills the guidelines according to EN 13485.

Suitability:	S, T (Storage, Transport)
Location:	E
Accuracy class:	0,5
Measuring range:	-40°C...+250°C

In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly).

Points of collection for your quarefirmed electrical and electronic waste (WEEE) are available at the following locations:

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

For more information, please visit our website: www.tfa-dostmann.de

Kat. Nr. 30.1040

Mode d'emploi



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

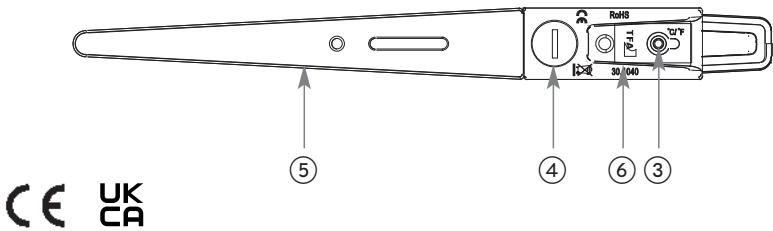
Thermomètre numérique à sonde

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

- 1. Avant d'utiliser votre appareil
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient entraîner.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Domaine d'utilisation

Mode d'emploi



Termometro digitale a sonda

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Segue le istruzioni per l'uso, evitate di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Applicazioni

- Misurazione della temperatura di sostanze liquide, pastose e semisolidi, si può usare a casa, al lavoro e nel tempo libero. Anche per alimenti (in conformità HACCP ed EN 13485)

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Maneggiare con attenzione il dispositivo. Tenere sempre la sonda ago nel cappuccio protettivo.
- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzare in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Soltanto il sensore è resistente alle alte temperature fino a 250 °C.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non immergere il dispositivo indicatore in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.

4. Componenti

Tasti

- 1 Tasto ON/OFF
- 2 Tasto MAX/MIN/HOLD
- 3 Tasto °C/°F

Struttura esterna

- 4 Vano batteria
- 5 Cappuccio protettivo
- 6 Clip

5. Messa in funzione

- Rimuovete il vano batteria ruotando il coperchio con un cacciavite adatto in direzione della freccia (CLOSE). Prestate attenzione all'anello di protezione di gomma.

Termometro digitale a sonda

- Richiudete il vano batteria ruotando il coperchio con un cacciavite adatto in direzione della freccia (CLOSE). Prestate attenzione all'anello di protezione di gomma.
- Rimuovere il cappuccio protettivo dalla sonda ago.
- Premere brevemente il tasto ON/OFF.
- Viene visualizzata la temperatura attuale.
- Il sensore si trova nella punta della sonda. Per misurare la temperatura, inserire la sonda nell'oggetto per almeno 2 cm di profondità.

6. Funzione HOLD

- Premere il tasto MAX/MIN/HOLD nella modalità normale.
- Sul display compare HOLD.
- Viene fissata l'ultima temperatura misurata.
- Premere il tasto MAX/MIN/HOLD tre volte per ritornare alla modalità normale.

7. Funzione MAX/MIN

- Premere due volte il tasto MAX/MIN/HOLD in modalità normale: appare la temperatura massima dell'ultimo reset (MAX).
- Premere di nuovo il tasto MAX/MIN/HOLD: appare la temperatura minima dell'ultimo reset (MIN).
- Premendo un'altra volta il tasto MAX/MIN/HOLD si ritorna alla modalità normale.
- Se in modalità Max/Min, la temperatura aumenta oltre o scende sotto il valore visualizzato, ha luogo un aggiornamento dinamico.
- Per cancellare i valori massimo e minimo memorizzati, tenere premuto il tasto MAX/MIN/HOLD per 3 secondi nella modalità corrispondente, mentre è visualizzato MAX oppure MIN.
- Sul display appare "—".
- Premendo un'altra volta il tasto MAX/MIN/HOLD si ritorna alla modalità normale.

8. Funzione di disattivazione

- Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi.
- OFF inizia a lampeggiare sul display.
- L'apparecchio si disinnescisce.
- In caso di mancato utilizzo, l'apparecchio si disinnescisce dopo circa 10 minuti.
- Mettere il cappuccio protettivo sulla sonda ago.

9. Commutazione °C/°F

- Con un oggetto appuntito premere il pulsante grigio situato nell'apertura sul display, per commutare da gradi °C (Celsius) a gradi °F (Fahrenheit) come unità di misura per la temperatura.

10. Misurazioni di lungo periodo

- Premere il tasto MAX/MIN/HOLD per 3 secondi in modalità normale.
- Sul display appare una X.
- La funzione di spegnimento automatico è disattivata.
- Tenere premuto il tasto MAX/MIN/HOLD, la funzione di disattivazione automatica è di nuovo attivata.

11. Calibrazione

- Con la calibratura il termometro viene tarato a 0° esatti. Per raggiungere questo valore di temperatura, più precisamente possibile occorre prima produrre dell'acqua ghiacciata.
- Preparazione dell'acqua ghiacciata: Riempire completamente una caraffa termica con cubetti di ghiaccio, possibilmente frantumati in pezzetti piccoli. Riempire la caraffa termica con acqua in modo che non vi sia più aria negli interstizi. Dopo circa 30 minuti, nell'acqua gelata della caraffa termica si è creata una temperatura di 0°C (±0,1°C). A seconda della qualità della caraffa termica, la temperatura resta costante fino a 24 ore.
- Premere il tasto ON/OFF.
- Immergere ora il sensore dell'apparecchio nell'acqua ghiacciata (almeno per i due terzi della sua lunghezza) e aspettate 3 minuti.
- Quando il valore di temperatura visualizzato non varia più si può attivare la modalità calibratura.
- Avviso: la calibratura può essere effettuata solo tra -2°C e +2°C come valori visualizzati.
- Tenere premuto il tasto °C/°F per tre secondi per passare alla modalità calibratura.

Termometro digitale a sonda

- Sul display appare "CAL".
- Se si visualizza un valore diverso da 0,0°C, il segnale viene corretto esattamente della differenza in questione al prossimo passo.
- Tenete premuto un'altra volta il tasto °C/°F per tre secondi fino a quando sparisce il segnale "CAL".
- Ora l'apparecchio si trova di nuovo nella modalità normale ed è stato allineato a 0,0°C esatti.
- La sostituzione della batteria annulla la calibratura eventualmente regolata; in questo caso l'apparecchio lavora di nuovo con la calibratura di fabbrica.

12. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

13. Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se il simbolo della batteria compare sul display.

14. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria (polo + verso l'alto)
	→ Sostituire la batteria
	→ Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Controllare la sede del sensore
	→ Sostituire la batteria

15. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta, per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri punti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte.



TFA Dostmann GmbH & Co. KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

Gebruiksaanwijzing



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Digitale Insteekthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de hand-leiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg het name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken

- Temperatuur meten van vloeibare, halfvaste en vaste middelen voor huishouding, beroep en hobby, ook voor levensmiddelen (volgens HACCP) en EN 13485.

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigendom van het apparaat, het gebruik van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.

Voorzichtig!
Kans op letsel:

- Wees erg voorzichtig met het apparaat om ongelukken te voorkomen. Bewaar de sonde altijd in de beschermkap.
- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.

Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 250 °C.
- Houd de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Dompel het indicatieapparaat niet in water, anders kan er vocht binnengedringen en dit tot functiestoornissen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.

4. Onderdelen

Toetsen

- 1 ON/OFF toets
- 2 MAX/MIN/HOLD toets
- 3 °C/°F toets

Behuizing

- 4 Batterijvak
- 5 Beschermkap
- 6 Clip

Digitale Insteekthermometer

Wanneer de aangegeven temperatuurwaarde niet meer verandert, kan de kalibratiemodus worden geactiveerd.

- Opmerking: De kalibratie kan alleen worden uitgevoerd in het displaybereik van -2° tot +2°C.
- Druk drie seconden lang opnieuw op de °C/°F toets om de kalibratiemodus te activeren.
- „CAL“ verschijnt op het display.
- Als nu een andere temperatuurwaarde dan 0,0°C wordt weergegeven, wordt het display in de volgende stap precies voor dit verschil gecorrigeerd.
- Druk drie seconden lang opnieuw op de °C/°F toets totdat de „CAL“-weergave verdwijnt.
- Het apparaat bevindt zich nu weer in de normale modus en is aangepast op precies 0,0°C.
- Door een batterijwissel wordt een mogelijk ingeslede kalibratie teruggezet en het apparaat werkt weer met de oorspronkelijke fabriekskalibratie.

6. HOLD functie

- Druk op de MAX/MIN/HOLD toets in normale modus.
- HOLD verschijnt op het display.
- De temperatuurmeting wordt vastgehouden.
- Druk driemaal op de MAX/MIN/HOLD toets om naar de normaalmodus terug te keren.

7. MAX/MIN functie

- Druk in normaalmodus tweemaal op de MAX/MIN/HOLD toets om de maximale temperatuur (MAX) sinds het apparaat is ingeschakeld op te vragen.
- Druk nogmaals op de MAX/MIN/HOLD toets om de minimale temperatuur (MIN) sinds het apparaat is ingeschakeld op te vragen.
- Druk nog eens op de MAX/MIN/HOLD toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Stijgt of daalt de temperatuur in max/min. modus boven of onder de getoonde waarde, begint een dynamische updating.
- Druk 3 seconden lang op de MAX/MIN/HOLD toets in de overeenkomstige modus om de opgeslagen maximale en minimale waarden te wissen terwijl in het display MAX of MIN staat.
- „—“ verschijnt op het display.
- Druk nog eens op de MAX/MIN/HOLD toets om naar de normaalmodus terug te keren.

13. Batterijwissel

- Vervang de batterij als het batterijstijl op de display verschijnt.

14. Storingwijzer

Geen weergave	Oplossing
	→ Batterij in de juiste polrichting plaatsen (+ pool naar boven)
	→ Batterij vervangen
	→ Apparaat inschakelen (ON)

15. Afvoeren

- Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.
- Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.

Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die af gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

10. Lange termijnmetingen

- Druk in normaalmodus 3 seconden lang op de MAX/MIN/HOLD toets.
- X verschijnt op het display.
- De automatische uitschakelfunctie is gedeactiveerd.
- Houdt u de MAX/MIN/HOLD toets ingedrukt, wordt de automatische uitschakelfunctie weer geactiveerd.

11. Kalibratie

- Tijdens de kalibratie wordt de thermometer ingesteld op precies 0°C. Om deze temperatuur zo nauwkeurig mogelijk te bereiken, moet eerst ijswater worden bereid.
- Ijswater aanzetten: Thermoskan volledig met zo fijn mogelijk gestampte ijsblokjes vullen. Daarna de thermoskan af en toe bijvullen, zodat lucht uit de tussenruimten verdwijnt. Na circa 30 minuten heeft het ijswater in de thermoskan een temperatuur van 0°C (±0,1°C). Afhankelijk van de kwaliteit van de thermoskan blijft de temperatuur tot 24 uren constant.
- Druk op de ON/OFF toets.
- Dompel de sensor van het apparaat in het ijswater (ten minste twee derde van de lengte) en wacht 3 minuten.

Digitale Insteekthermometer

Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

- De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood
- Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren en is aangepast op precies 0,0°C.
- Door een batterijwissel wordt een mogelijk ingeslede kalibratie teruggezet en het apparaat werkt weer met de oorspronkelijke fabriekskalibratie.

16. Technische gegevens

Meetbereik temperatuur:
-40°C...+250°C (-40°F...+482°F)

Precisie:
±1°C @ -40°C...-10°C
(±2°F @ -40°F...+14°F)
±0,5°C @ > -10°C...+100°C
(±1°F @ +14°F...+212°F)
±1°C @ > +100°C...+200°C
(±2°F @ +212°F...+392°F)
±2°C @ > +200°C...+250°C
(±4°F @ +392°F...+482°F)

Bedrijfstemperatuur:

-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)

Beschermingsklasse:

IP 67

Spanningsvoorziening:

Batterij: Knopcel 1x LR44 (inclusief)

Afmetingen behuizing:

24 x 19 x 218 mm

Gewicht:

32 g (alleen het apparaat)

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485.

Geschiktheid:

S, T (opslag, vervoer)
E

Omgeving:
Nauwkeurigheidsklasse: 0,5
Meetbereik: -40°C...+250°C

Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

6. Waarschuwing!

Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

16. Technische gegevens

Meetbereik temperatuur:
-40°C...+250°C (-40°F...+482°F)

Precisie:
±1°C @ -40°C...-10°C
(±2°F @ -40°F...+14°F)
±0,5°C @ > -10°C...+100°C
(±1°F @ +14°F...+212°F)
±1°C @ > +100°C...+200°C
(±2°F @ +212°F...+392°F)
±2°C @ > +200°C...+250°C
(±4°F @ +392°F...+482°F)

Bedrijfstemperatuur:

-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)

Beschermingsklasse:

IP 67

Spanningsvoorziening:

Batterij: Knopcel 1x LR44 (inclusief)

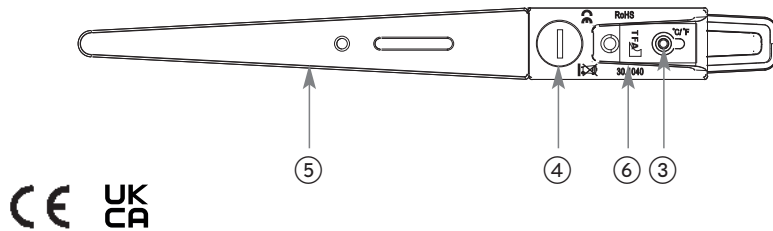
Afmetingen behuizing:

24 x 19 x 218 mm

Gewicht:

32 g (alleen het apparaat)

Gebruiksaanwijzing



Termómetro digital de sonda

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación

- Medición de la temperatura de líquidos, objetos pastosos y semisólidos para el hogar, profesión y hobby, también para alimentos (según HACCP) y EN 13485

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.

¡Precaución!

Riesgo de lesiones:

- Tenga cuidado cuando utilice el termómetro de sonda. Mantenga siempre la sonda de sonda en la caperuza de protección.
- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

8. Función de desconexión

- Pulse la tecla ON/OFF durante 2 seg.
- OFF parpadeará sobre la pantalla.
- El aparato se desconecta.
- El aparato se desconecta automáticamente tras 10 segundos si no está siendo utilizado.
- Coloque la caperuza de protección en la sonda.

9. Cambio de unidad °C/°F

- Para cambiar la unidad de temperatura entre °C (Centígrados) y °F (Fahrenheit), presione el botón gris que hay en la abertura posterior utilizando un objeto afilado.

10. Mediciones de larga duración

- Pulse la tecla MAX/MIN/HOLD durante 3 segundos en el modo normal.
- En la pantalla aparece X.
- La función de desconexión automática se desactiva.
- Mantenga la tecla MAX/MIN/HOLD pulsada para volver a activar la función de desconexión automática.

11. Calibración

- Durante la calibración, el termómetro se ajusta exactamente a 0°C. Para alcanzar precisamente este valor de temperatura exacta, primero se debe producir agua helada.
- Preparación de agua helada: Llene completamente un termo con cubitos de hielo machacados lo más pequeños posible. Acto seguido, llene el termo con agua fría hasta que no quede aire entre los espacios del hielo. Después de aproximadamente 30 minutos, el agua helada del termo habrá alcanzado una temperatura de 0°C (±0,1°C). Dependiendo de la calidad del termo, la temperatura puede mantenerse hasta un periodo de 24 horas.
- Pulse la tecla ON/OFF.
- Ahora sumerja la sonda del dispositivo en agua helada (al menos dos tercios de su longitud) y espere 3 minutos.
- Si el valor de temperatura indicado ya no cambia, se puede activar el modo de calibración.